

Resúmenes-Palabras Clave/Abstracts-Keywords

«Son et lumière» en la Acrópolis de Atenas

Elizabeth Marlowe

[(2002) 27; 5-30]

Resumen

Basándose en el texto «The Sound and Light Show», periódico en francés y griego que cubrió el estreno del show en 1959, este artículo usa la metáfora del museo para examinar las maneras por las cuales el show limita y controla la historia que los monumentos de la Acrópolis permiten representar. Planteo que la premisa del show sobre un relación causal entre la derrota de los tiránicos enemigos del Este y el florecimiento de la democracia y del arte, es un producto de la Guerra Fría. Este trasfondo ideológico se puede establecer a través de los dramáticos acontecimientos rodeados de un elenco de estrellas, una gala internacional y las suntuosamente matizadas controversias políticas que esto refleja y, a la vez, provoca.

Palabras Clave: Grecia, presentación del patrimonio, Guerra Fría.

Abstract. «The Sound and Light Show» on the Athenian Acropolis

Drawing upon the text of «The Sound and Light Show» and French and Greek newspaper coverage of the show's premier in 1959, this article uses the metaphor of the museum to consider the ways in which the show limits and controls the history that the Acropolis monuments are allowed to represent. I argue that the show's premise of a casual link between the defeat of tyrannical Eastern enemies and the flourishing of democracy and the arts is a product of the Cold War. This ideological backdrop can be traced through the dramatic events surrounding the show's star-studded, international premier and the richly nuanced political controversies that it reflected and in turn provoked.

Keywords: Greece, heritage presentation, Cold War.

Turistas europeos en el Top End del norte de Australia

Helen Andreoni

[(2002) 27; 31-38]

Resumen

Intentando potenciar la autosuficiencia de las comunidades aborígenes del Top End, los gobiernos federal y estatal australianos cambiaron las prioridades políticas y pasaron de seguir una política de aislamiento, autoderminación y autonomía cultural, a desarrollar industrias culturales indígenas y fomentar el turismo.

Los turistas europeos no se hallan preparados para el mundo que encuentran y sufren un fuerte choque cultural. Este artículo analiza las expectativas y experiencias de algunos turistas, tal y como las expresaron en las entrevistas llevadas a cabo mientras realizaban su viaje.

Palabras Clave: Turismo, Australia, aborígenes, industrias culturales.

Abstract. European tourists in Northern Australia's Top End

In an attempt to foster self-sufficiency amongst the aboriginal communities in the Top End, the Australian Federal Government and the state government changed their political priorities from their former policy of isolation, self-determinations and cultural autonomy to favour the development of indigenous cultural industries and the promotion of tourism.

European tourists are not prepared for the world they will find there and suffer a strong cultural shock. The article analyses the expectations and experiences of some tourists, on the basis of their own accounts in interviews done during their trip.

Keywords: Tourism, Australia, aborigines, cultural industries.

Patrimonio, memoria y experiencia en Capadocia

Hazel Tucker

[(2002) 27; 39-44]

Resumen

Este artículo analiza los tipos de memoria que presentan y se experimentan por y para turistas en el museo a cielo abierto de Zelve en la Capadocia. En dicho museo los valles son presentados como lugares principalmente cristianos, que albergan muchas iglesias bizantinas de casi mil años de antigüedad. Mientras, los anteriores setecientos años de asentamiento parecen ser olvidados, a pesar de que la memoria reciente de la comunidad de Zelve, que vive y trabaja justo al lado del límite del museo, permanece muy viva. También, los turistas que visitan la zona se quejan de que esta pérdida de la memoria reciente ha convertido al sitio en algo seco y vacío de emoción. El artículo plantea estas memorias y considera su aparente pérdida en relación a la política de identidad local y nacional, al patrimonio y al lugar.

Palabras Clave: Turquía, presentación del patrimonio, memoria disputada, experiencia turística.

Abstract. *Heritage, memory and experience in Cappadocia*

This paper addresses the types of memory presented and experienced for and by tourists at the Zelve 'open-air museum' in Cappadocia. In the museum the valleys are presented as a mainly Christian site, housing many caved Byzantine churches which date from almost 1,000 years ago. Meanwhile the previous 700 years of habitation seem forgotten, even though recent memory is very much alive in the Zelve community who live and work just outside the museum boundary. Also, the visiting tourists complain that this loss of recent memory has rendered the site somewhat dry and devoid of emotion. The paper discusses these memories and considers their apparent loss in relation to the politics of local and national identity, heritage and place.

Keywords: Turkey, heritage presentation, contested memory, tourist experience.

Memoria y oralidad de las «Damas da noite»

Maria José Bezerra

[(2002) 27; 45-52]

Resumen:

El presente artículo es una síntesis del libro *Damas de la noche – sexualidad y placer como estrategias de supervivencia*, el cual constituye un estudio acerca de la explotación sexual de niñas y adolescentes de la ciudad de Rio Branco, capital del estado de Acre.

En este trabajo hemos hecho una reconstrucción histórica de la ciudad de Rio Branco desde finales del siglo XIX. La historia de la infancia inserta en un universo de exclusión social ha estado marcada por el sufrimiento. La reflexión que elaboramos tiene como objetivo presentar una muestra del mencionado libro, destacando las declaraciones orales de las «Damas de la noche», y demostrar que no hay una respuesta única, como variable explicativa de la entrada de estas niñas y adolescentes en un mundo social que las explota y embrutece —*una historia sin determinaciones y compartimentos es el objetivo de esta reflexión.*

Palabras Clave: Prostitución infantil, Acre, Brasil, explotación infantil, historia oral, niños.

Abstract. *Memory and orality of the «Ladies of the night»*

The present article is a synthesis of the book *Ladies of the night - sexuality and pleasure as survival strategies*, which is a case study about teenager and child sexual exploitation in the city of Rio Branco, capital of the state of Acre.

In this work we did a historical reconstitution of the city of Rio Branco, since the end of the 19th century. The history of the child inserted in a universe of social exclusion has been told through suffering. The elaborate reflection aims at showing what is told in the book, highlighting the oral testimonies of the «Ladies of the night», and show that there is no unique answer, with an explanative variable of the entrance of these children and youngsters in a social world that not only exploits them but also toughens them -a story without determinations and pigeonholing is the locus of this reflection.

Keywords: Child prostitution, Acre, Brazil, exploitation of children, oral history, children.

María José Sirera Oliag, historiadora y líder obrera

Mercedes Vilanova

[(2002) 27; 53-58]

Resumen

La autora resalta la importancia de María José Sirera como historiadora dedicada al mundo obrero y su posterior compromiso con la lucha clandestina en Zaragoza en los años setenta, vivida conjuntamente con una vocación religiosa que se especifica bien en su obra poética.

Palabras Clave: Compromiso, lucha obrera, religión, España.

Abstract. *María José Sirera Oliag, historian and working-class leader*

The author stresses the importance of María José Sirera as a historian of the working-class world and her later commitment to the underground workers' struggles in Zaragoza in the 1970's, which she lived together with a religious vocation, clearly expressed in her poetical writings.

Keywords: Commitment, workers' struggles, religion, Spain.

Compromiso cristiano y militancia de izquierdas

Francisco Martínez Hoyos

[(2002) 27; 59-84]

Resumen

Durante la dictadura del general Franco, una parte de la Iglesia española se comprometió activamente en la lucha por la democracia. Éste fue el caso de María José Sirera Oliag (1934-1982), religiosa de las Esclavas del Sagrado Corazón. Como muchos otros hijos de familias pudientes y conservadoras, ella se decantó por un compromiso social de izquierdas. Y, como buena parte del sector progresista del clero entre finales de los años sesenta y principios de los setenta, terminó optando por la secularización. El artículo se centra en su periodo formativo en primer lugar, destacando la influencia de una espiritualidad basada en el sacrificio, de sorprendente paralelismo a la «religiosidad atea» profesada por los militantes comunistas. El segundo gran apartado es el dedicado a su vida como obrera en El Picarral, tras abandonar la orden. En este suburbio zaragozano, María José se entregó a la lucha sindical sin abandonar sus convicciones cristianas. La oración y un estilo de vida extremadamente austero siempre fueron fundamentales para ella.

Palabras Clave: Compromiso, lucha obrera, religión, España.

Abstract. *Christian commitment and left-wing political affiliation*

During General Franco's dictatorship, a part of the Spanish church engaged actively in the struggle for democracy. One example is the case of María José Sirera Oliag (1934-1982), a nun of the Order of the Slaves of the Sacred Heart (Esclavas del Sagrado Corazón) who, as many other sons and daughters of wealthy conservative families, took up a left-wing social commitment. She finally opted for secularisation, as did a great part of the progressive clergy at the end of the 1960's and beginning of the 1970's. The article focuses, in the first place, on her formative years, stressing the influence of spirituality based on sacrifice, which shows a surprising parallelism with the «atheistic religiousness» of communist militants. The second part tells her life as a manual worker in El Picarral, a suburb of the city of Zaragoza, after leaving the Order. There María José devoted herself to the trade-union struggles without relinquishing her Christian convictions. Prayer and an extremely austere life-style were always essential for her.

Keywords: Commitment, worker's struggles, religion, Spain.

Viajeros del cielo en Brasil

Antonio Torres Montenegro

[(2002) 27; 119-134]

Resumen

Este artículo analiza el discurso y las prácticas de religiosos católicos que emigraron al nordeste de Brasil. Una de sus misiones prioritarias era la lucha contra el comunismo entre el final de la década de 1960 y 1970. A partir de la historia de vida de algunos de esos religiosos, se establece una discusión acerca del significado de dichas prácticas tras el golpe de 1964, cuando los militares pasan a controlar el poder político en Brasil. Esta situación permanece durante veinte años. Frente a ese nuevo escenario histórico, muchos de esos religiosos pasan a ser interpelados y perseguidos como comunistas. El estudio y examen de ese nuevo significado histórico es uno de los objetivos de análisis de ese artículo.

Palabras Clave: Brasil, compromiso, luchas campesinas, religión.

Abstract. *Heaven's travellers in Brazil*

The article analyses the discourse and practice of the members of Catholic religious orders and priests who migrated into the Northeast of Brazil. At the end of the 1960's and in the 1970's, one of their main missions was to fight communism. The life stories of some of them serve as a basis for a discussion of the significance of these practices after the 1964 coup, when the military took control of political power in Brazil. This situation lasted twenty years. Faced with this new political scene, many of those men started to be questioned and persecuted as communists. The study and exploration of this new historical meaning is one of the aims of the analysis undertaken in this article.

Keywords: Brasil, commitment, peasant's struggles, religion.

La misteriosa clase obrera

Sven B. Ek

[(2002) 27; 135-148]

Resumen.

A partir de la sorpresa que le produjo, en 1957, la consulta de la principal Enciclopedia sueca, el autor constata la falta de estudios sobre la cultura de la clase obrera, a pesar de que los partidos obreros existen en Suecia desde el decenio de 1880.

Este panorama ha mejorado, no obstante será difícil escribir algo más que la historia de las ideas de sus líderes y seguirán ignorándose los pensamientos de la gente corriente o del dirigente local.

Palabras Clave: Clase obrera, lideres, Suecia

Abstract. *The Mysterious Working Class*

Starting with the great shock he experienced consulting the main Swedish Encyclopaedia in 1957, the author verifies the lack of studies on working-class culture, in spite of the presence of working-class parties in Sweden since the 1880's.

The situation is now a bit better, but it will be difficult to go beyond the ideas of the leaders and the thought of common people or local leaders' will continue to be ignored.

Keywords: Working-class, leaders, Sweden.

Crítica a los modelos estereotipados y no democráticos de la memoria colectiva

Carlos R. Schulmaister

[(2002) 27; 149-166]

Resumen

El artículo muestra, por un lado, la posibilidad de comprender las relaciones entre la gestión cultural y la historia oral como herramienta de rescate de la memoria colectiva a partir de una experiencia concreta y por otro, cómo desde aquella es posible una caracterización evaluativa, no habitual, de las formas y los resultados de las prácticas de historia oral en las pequeñas comunidades sin historia escrita.

En este contexto, es posible comprobar cómo los usos y costumbres habituales de esta práctica en dichos ámbitos pueden provocar efectos no deseados ni previstos, como por ejemplo, el reforzamiento de modelos estereotipados, no democráticos y discriminatorios, de la memoria y la identidad colectivas, contribuyendo así no sólo a su perpetuación sino, lo que es más grave, a la desintegración sociocultural.

Si a ello se agrega la existencia de condiciones de alta movilidad geográfica y social, la existencia de monopolios de la memoria colectiva vinculados a los poderes locales y zonales, los factores de desintegración social se ven potenciados.

Palabras Clave: Gestión cultural, historia oral, memoria, desintegración social, Argentina.

Abstract. *A critique of stereotyped and non-democratic collective memory models*

The article shows, in the first place, how the relationships between cultural management and oral history can be used as tools to rescue collective memory starting from a concrete experience and, secondly, how this opens the way for a, usually uncommon, evaluative characterisation of the forms and results of oral history practices when these are applied in small communities without a written history.

Undesired and unexpected effects of the common uses and habits of this practice can be traced in this context. For example, the re-enforcement of stereotyped, non-democratic and discriminatory models of collective memory and collective identity, contributing not only to perpetuate them but, still worse, also fostering socio-cultural disintegration.

The presence of high geographical and social mobility conditions and the operation of collective memory monopolies linked to local and zonal powers compound these social disintegration factors..

Keywords: Cultural management, Oral history, memory, social disintegration, Argentina.

Fuentes orales en los archivos: desafíos y problemas

Dora Schwarzstein

[(2002) 27; 167-178]

Resumen

El interés generalizado en la recuperación del pasado ha extendido la historia oral transformándola en una herramienta que trasciende la investigación histórica para convertirse

en una práctica más general de creación de patrimonio histórico. La eclosión de la historia oral es tal que cuestiona una posible definición única de su práctica. La producción de testimonios orales con distintos objetivos y en diferentes contextos plantea la discusión acerca de la naturaleza de las fuentes producidas. A la vez, la multiplicación de la recolección de testimonios orales en ámbitos muy diversos plantea serios problemas de conservación y de acceso. El objetivo de este trabajo es analizar los desafíos que se presentan hoy, en consecuencia, para los archivistas e historiadores.

Palabras Clave: Archivos orales, preservación, creación de fuentes, acceso.

Abstract. *Oral sources preserved in archives: challenges and problems*

The widely spread interest in the retrieval of the past has extended the scope of Oral History, turning it into a tool applied beyond the field of historical research in the wider context of the constitution of an historical heritage. The eclosion of Oral History is so far-reaching that it questions the possibility of a single all-embracing definition of this practice. The production of oral witness accounts with different goals and in different contexts raises the question of the nature of the sources produced. At the same time, the proliferation of the recollection of oral witness accounts in very different fields poses serious problems of preservation and access. The aim of this paper is to analyse the challenges that archivist and historians are facing now as a result.

Keywords: Oral archives, preservation, creation of sources, access.